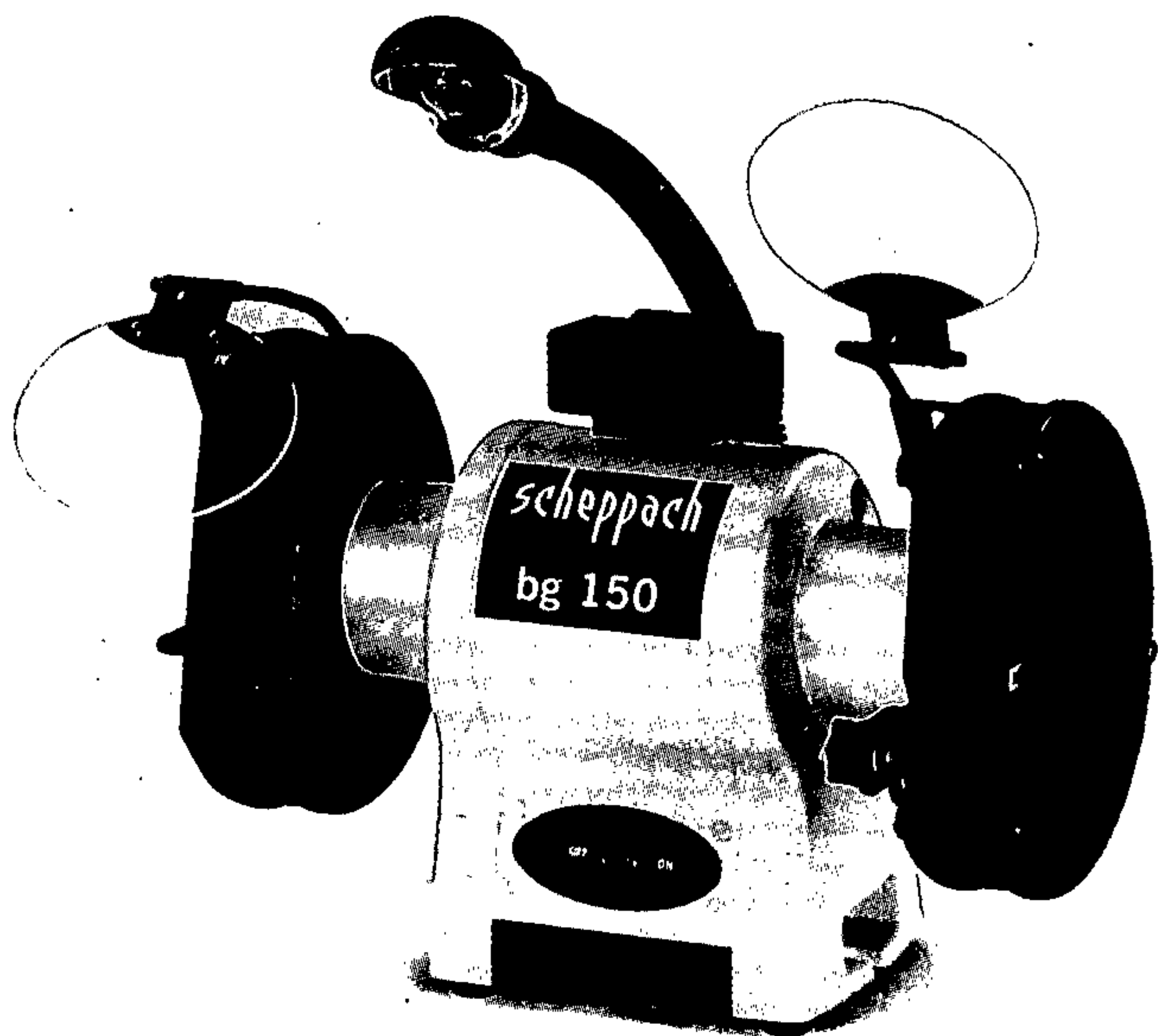


# schepach

28349

bg 150/bg 200



- D** Doppelschleifer
- GB** Bench Grinders
- FR** Meuleuse d'établi
- I** Smerigliatrice da banco
- NL** Dubbele slijpsteen
- E** Afiladora doble
- PO** Lixadeira dupla
- DK** Dobbelt-slibemaskine
- NO** Dobbelt slipemaskin
- FIN** Kaksoishiomakone
- SV** Bänkslipmaskin

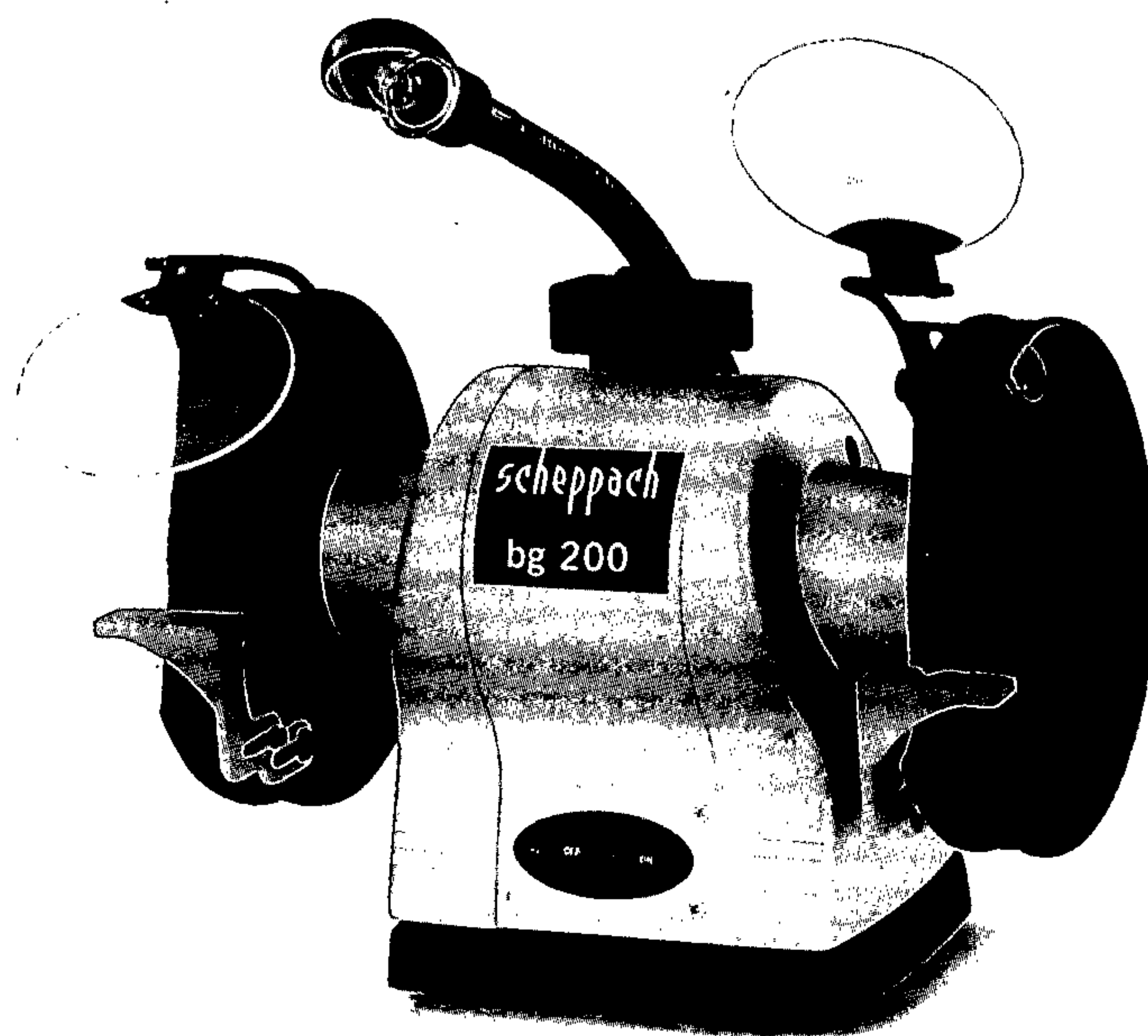


Fig. 5

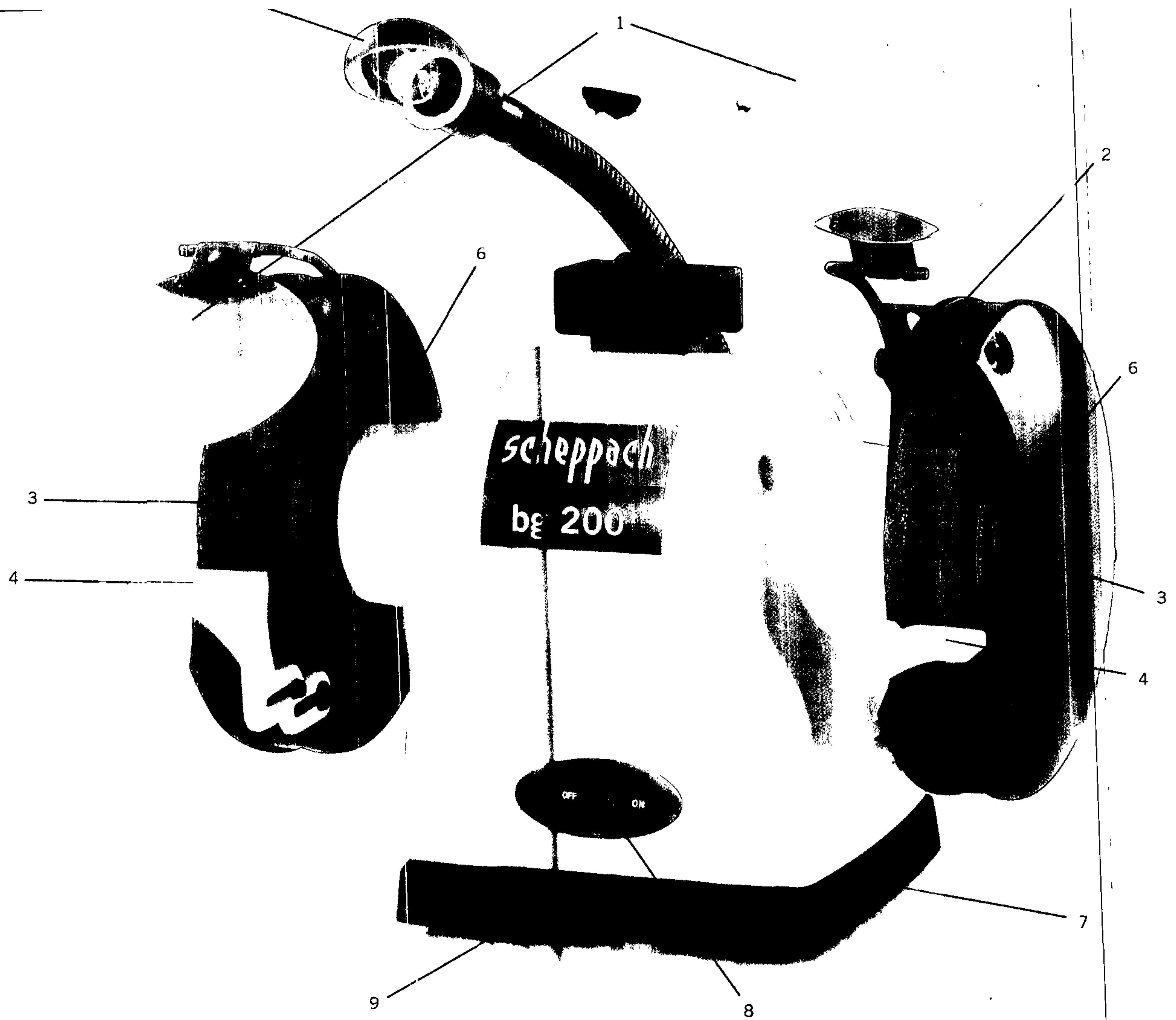


Fig. 6



Fig. 7

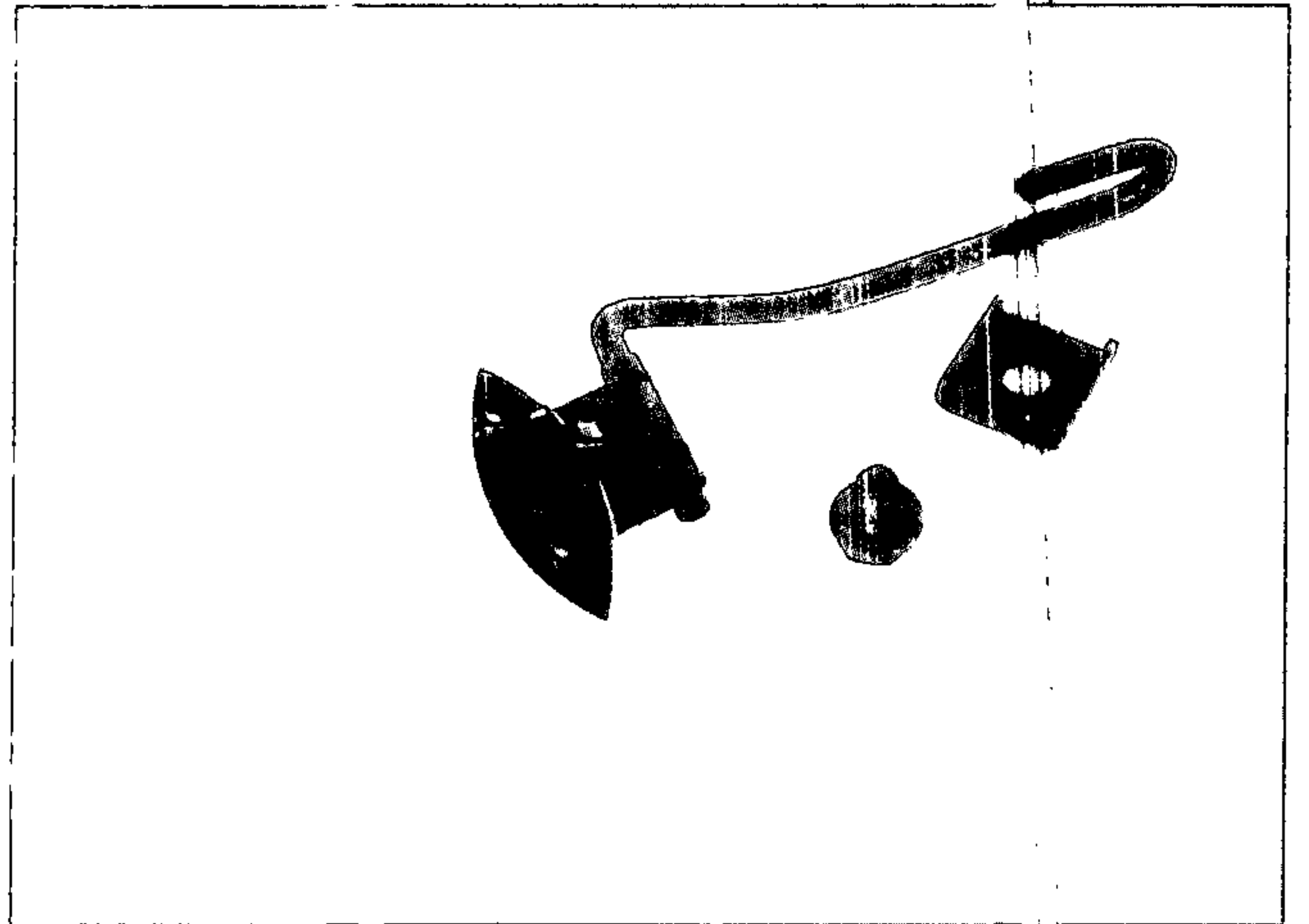


Fig. 8



Fig. 1

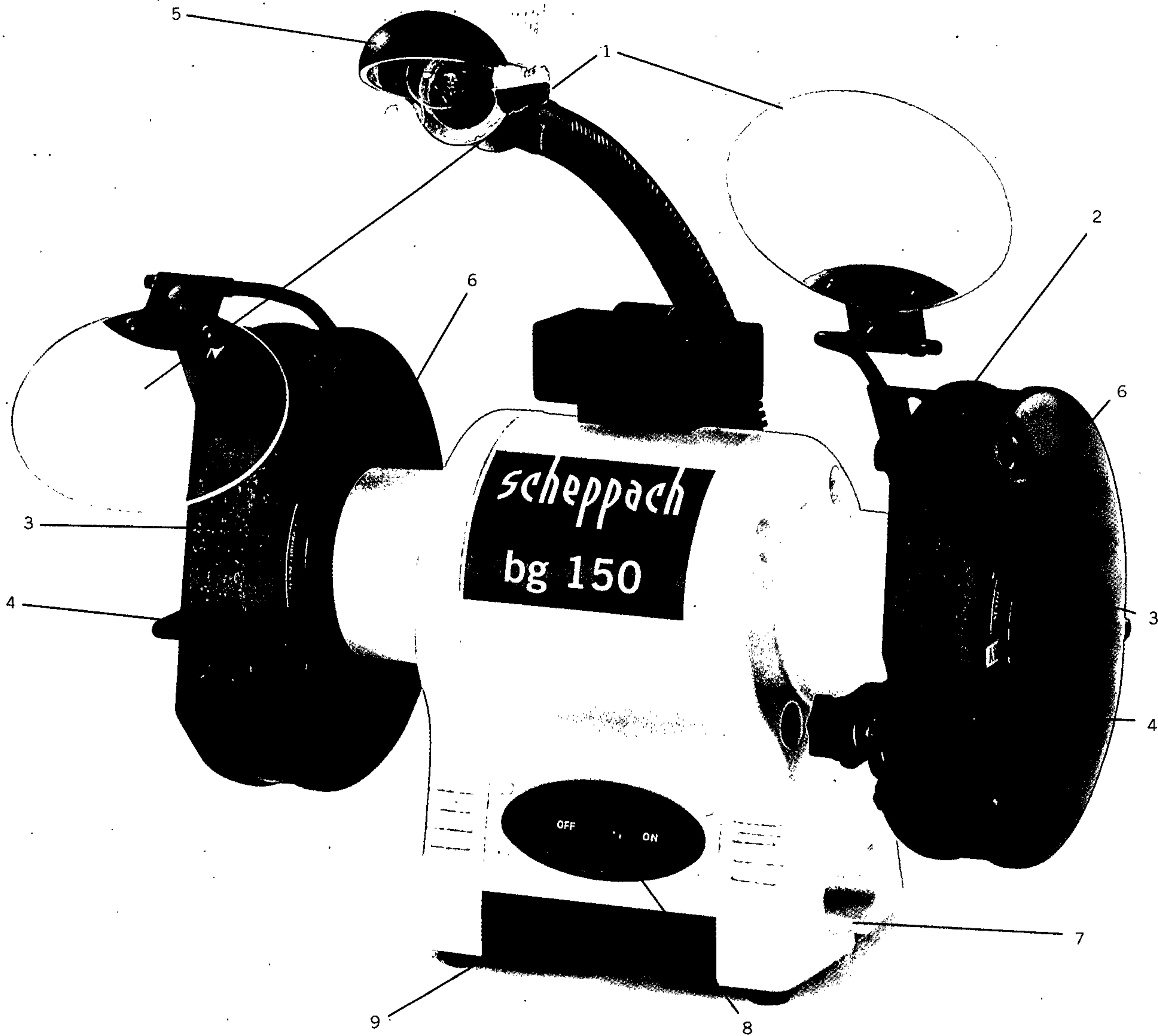


Fig. 2

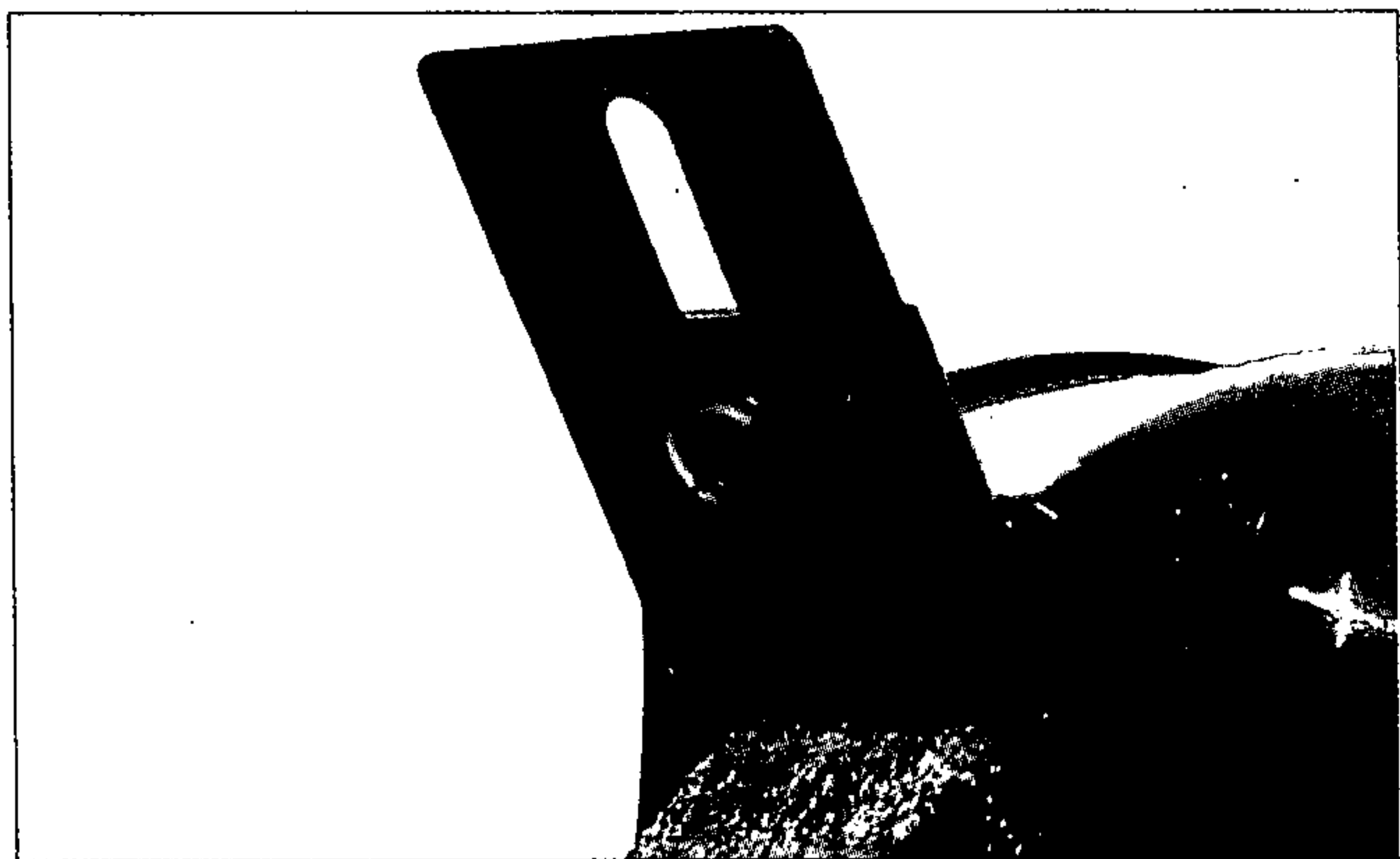


Fig. 3

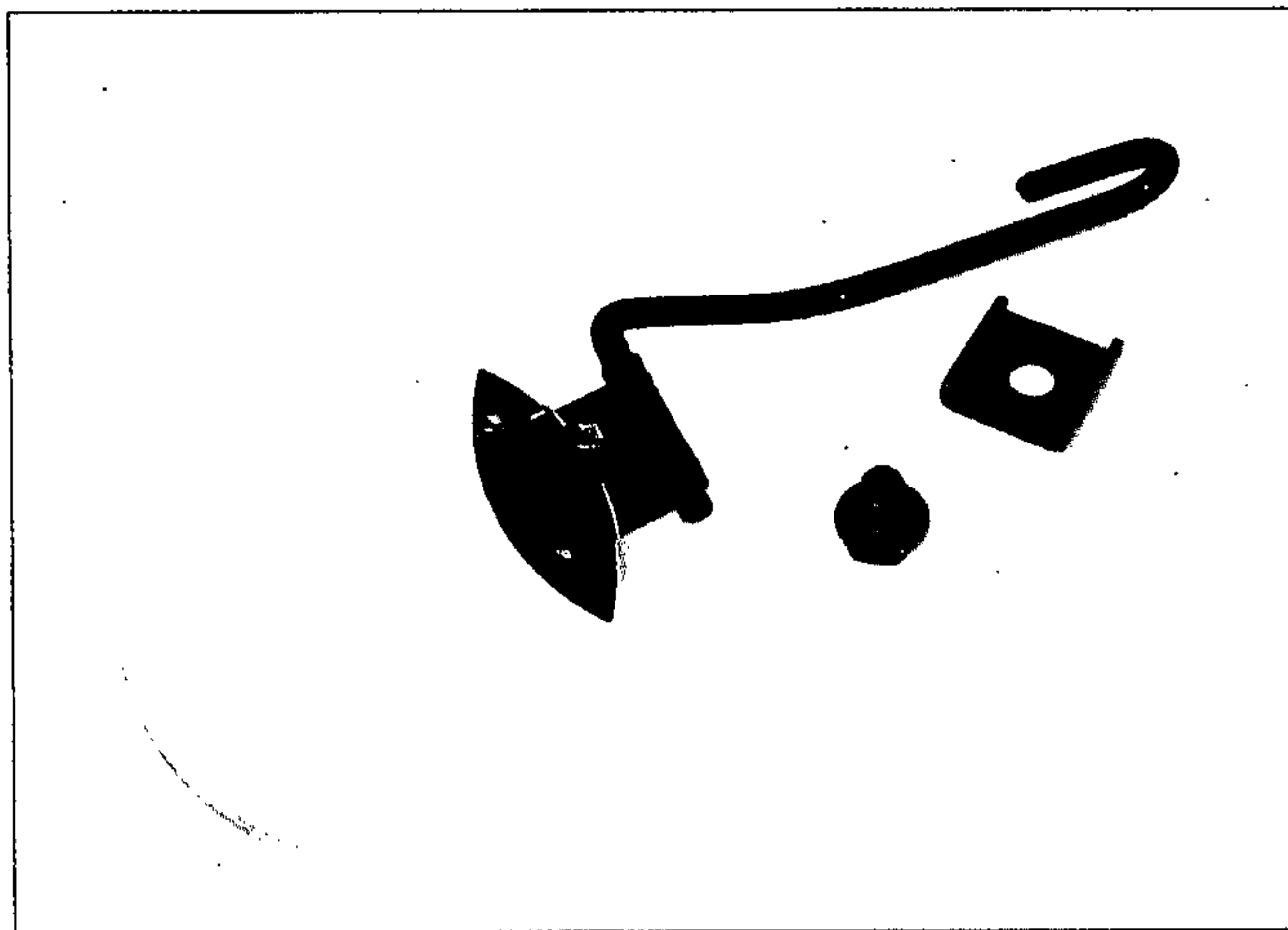
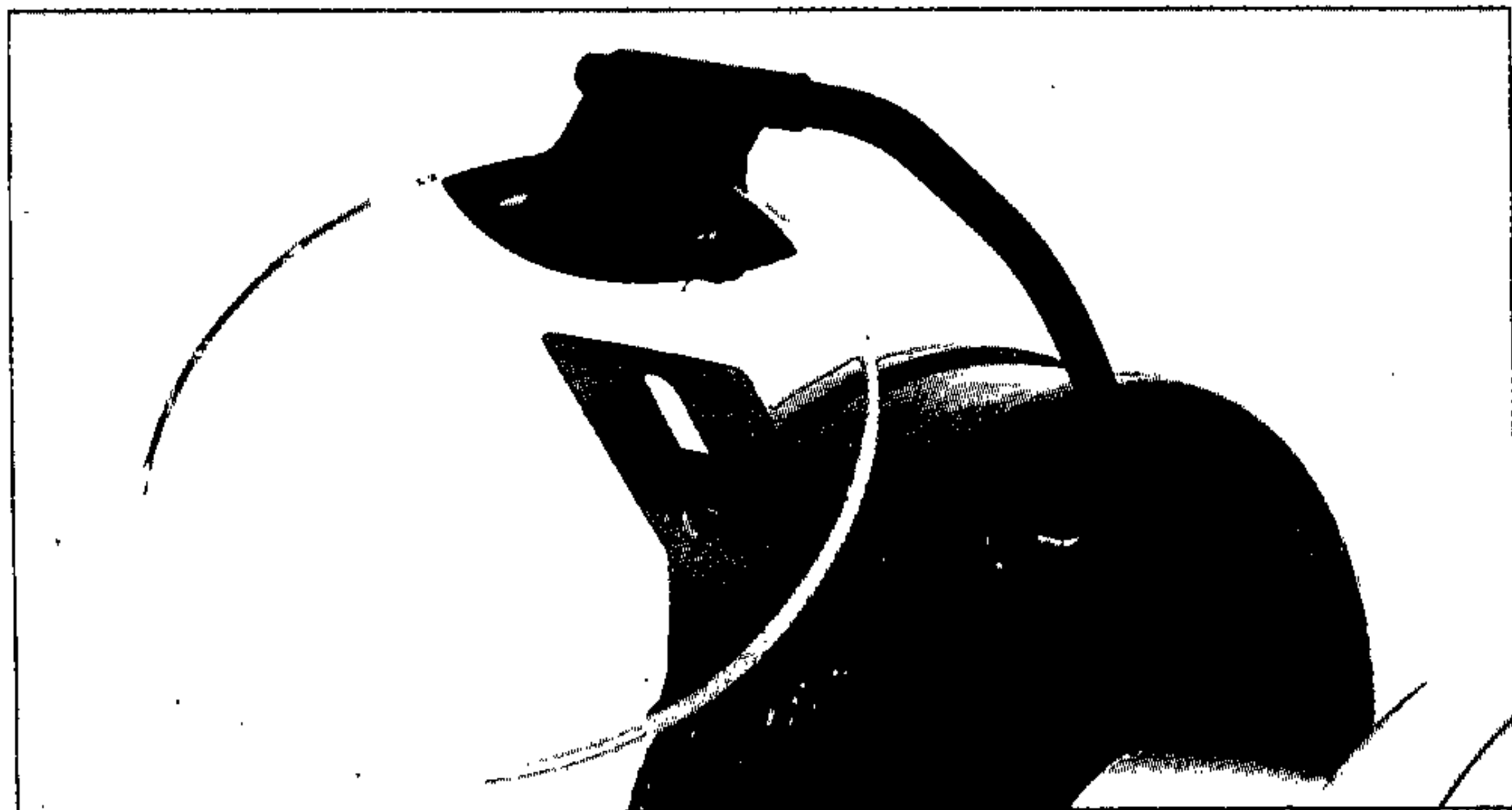


Fig. 4



<b>D</b>	03-05
<b>GB</b>	06-08
<b>FR</b>	09-11
<b>I</b>	12-14
<b>NL</b>	15-17
<b>E</b>	18-20
<b>PO</b>	21-23
<b>DK</b>	24-26
<b>NO</b>	27-29
<b>FIN</b>	30-32
<b>SV</b>	33-35



### Schutzscheiben (Fig. 7, Fig. 8)

Schutzglas mit 2 Kreuzschlitzschrauben M4, Beilagscheiben und Sechskantmuttern am Klemmblech montieren. Der Haltebügel wird in das Klemmblech eingeführt und mit der Flachrundschraube M6 mit Beilagscheibe und Mutter geklemmt.

Komplette Einheit an Schleifscheibenschutz mit U-Bügel, Sechskantschraube M8 und Beilagscheibe anschrauben. Der Schutz ist individuell einstellbar, daß die Augen des Anwenders während des Schleifvorgangs geschützt sind.

### Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen.

Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von einer Fachkraft ausgeführt werden.

#### Wichtige Hinweise

Der Elektromotor ist für Betriebsart S 1 ausgeführt.

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbsttätig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

### Bedienungshinweise

Vor Inbetriebnahme des Doppelschleifers folgende Punkte beachten:

- Hauptschalter betätigen. Abwarten, bis Schleifscheibe die Höchstgeschwindigkeit erreicht. Erst dann mit dem Schleifen beginnen.
- Werkstück fest auf der Werkzeugauflage halten und langsam gleichmäßig auf die Schleifscheibe hinbewegen.
- Das Schleifen kann die Geschwindigkeit der Schleifscheibe herabsenken. Dann den Druck etwas mindern, bis die Scheibe wieder ihre volle Geschwindigkeit erreicht hat.

#### ACHTUNG:

- Kleine Werkstücke sollten mit einer Zange oder ähnlichem Werkzeug festgehalten werden.
- Nur an der Stirnseite der Schleifscheibe schleifen, niemals an den Seitenflächen.
- Da die meisten Materialien beim Schleifen heiß werden, ist mit dem Werkstück äußerst vorsichtig umzugehen.

#### Wechsel der Schleifscheibe

**ACHTUNG:** Um Verletzungen durch versehentliches Starten des Doppelschleifers zu verhindern, muss vor dem Schleifscheibenwechsel das Gerät stets ausgeschaltet (Schalterstellung auf „0“) und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

- Funkenschutz und Schutzscheibe lockern und möglichst weit herausziehen, aber nicht abmontieren.
- Werkzeugauflage lockern und möglichst weit herausziehen.
- Schrauben abmontieren und die Endplatte abziehen.
- Äußeren Flansch und alte Schleifscheibe abnehmen, die neue Schleifscheibe aufsetzen.

#### Hinweis:

- Die an den Seiten der neuen Schleifscheibe angebrachten Kartonscheiben nicht entfernen, da diese den sicheren Griff der Flansche gegen die Schleifscheibe

unterstützen.

- Die neue Schleifscheibe auf Risse oder andere sichtbare Schäden hin untersuchen und gegebenenfalls entsorgen.
- Flansch und Mutter wieder aufsetzen.
- Die Mutter mit einem Schraubenschlüssel nicht zu fest anziehen, da sonst die Schleifscheibe brechen kann.
- Endplatte wieder montieren.
- Werkzeugauflage, Funkenschutz und Schutzscheibe wieder gemäß der Montageanleitung justieren.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von sachkundigen Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht, das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

### Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch die rotierende Schleifscheibe bei unsachgemäßer Führung oder Auflage des zu schleifenden Werkzeugs.
- Verletzungsgefahr durch wegschleudernde Werkzeuge bei unsachgemäßer Halterung oder Führung.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.



## Manufacturer:

Scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Dear customer,

We wish you a pleasant and successful working experience with your new Scheppach machine.

According to the applicable product liability law the manufacturer of this device is not liable for damages which arise on or in connection with this device in case of:

- improper handling,
- non-compliance with the instructions for use,
- repairs by third party, non authorized skilled workers,
- installation and replacement of non-original spare parts,
- improper use,
- failures of the electrical system due to the non-compliance with the electrical specifications and the VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 regulations

### Recommendations:

Read the entire text of the operating instructions prior to the assembly and operation of the device.

These operating instructions are intended to make it easier for you to get familiar with your device and utilize its intended possibilities of use.

The operating instructions contain important notes on how to work safely, properly and economically with your machine and how to avoid dangers, save repair costs, reduce downtime, and increase the reliability and working life of the machine.

In addition to the safety regulations contained herein, you must in any case comply with the applicable regulations of your country with respect to the operation of the machine. Put the operating instructions in a clear plastic folder to protect them from dirt and humidity, and store them near the machine. The instructions must be read and carefully observed by each operator prior to starting the work. Only persons who have been trained in the use of the machine and have been informed on the related dangers and risks are allowed to use the machine. The required minimum age must be met.

In addition to the safety notes contained in the present operating instructions and the special regulations of your country, the generally recognized technical rules for the operation of wood working machines must be observed.

## General Notes

- When you unpack the device, check all parts for possible transport damages. In case of complaints the supplier is to be informed immediately. Complaints received at a later date will not be acknowledged.
- Check the delivery for completeness.
- Read the operating instructions to make yourself familiar with the device prior to using it.
- Only use original Scheppach parts for accessories as well as for wearing and spare parts. Spare parts are available from your specialized dealer.
- Specify our part numbers as well as the type and year of construction of the device in your orders.

	bg 150	bg 200
Delivery	Bench Grinder User's Manual	Bench Grinder User's Manual
Technical Data		
Dimensions L x W x H mm	430 x 250 x 270	495 x 340 x 330
∅ grinding disc mm	150	200
∅ grinding disc bore mm	12,7	15,88
grinding disc width mm	25	25
Weight kg	10,3	18,6
Motor		
Motor V/Hz	230/50	230/50
Input power P1 W	370	550
Motor speed 1/min	2850	2850

Subject to technical changes!

## General Safety Rules

### Using electrical tools

In these operating instructions we have marked the places that have to do with your safety with this sign.

When using electric tools basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

- Keep work area clear. Cluttered areas and benches invite injuries.
- Consider work area environment. Do not expose tools to rain. Do not use tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases.
- Guard against electric shock. Avoid body contact with earthed or grounded surfaces.
- Keep other people away. Do not let others, especially children, not involved in the work touch the tool or the extension lead and keep them away from the work area.
- Store idle tools. When not in use, tools should be stored in a dry locked-up place, out of reach of children.
- Do not force the tools. It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
- Use the right tool. Do not force small tools to do the job of a heavy duty tool. Do not use tools for purposes not intended.
- Dress properly. Do not wear loose clothes or jewellery, they can be caught in moving parts. Non-skid footwear is recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
- Use protective equipment. Use safety glasses. Use face or dust mask if grinding operations create dust.
- Do not abuse the cable. Never pull the cable to disconnect it from the socket. Keep the cable away from heat, oil and sharp edges.
- Don't overreach. Keep proper footing and balance at all time.
- Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect tool cables periodically and if damaged have them repaired by an authorized service facility. Inspect extension lead periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
- Avoid unintentional starting. Ensure switch is in "off" position when plugged in.





- Use outdoor extension leads. When the tool is used outdoors, use only extension leads intended for outdoor use and so marked.
- Stay alert. Watch what you are doing. Use common sense and do not operate the tool when you are tired.
- Check damaged parts. Before further use of the tool, it should be carefully checked to determine it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated in this instruction manual. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.
- **Warning:** The use of any accessory or attachment other than one recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.
- Have your tool repaired by a qualified person. This electric tool complies with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by a qualified person using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.

### Additional Safety Rules for Bench Grinders

- Wear protective glasses.
- Do not use damaged or unshaped wheels:
- The adjustment of the spark guard shall be made frequently, so as to compensate the wear of the wheel, keeping the distance between the guard and the wheel as small as possible, and no greater than 2 mm.
- The adjustment of the work rest shall be made frequently, so as to compensate the wear of the wheel, keeping the distance between the work rest and the wheel as small as possible, and no greater than 2 mm.
- Use wheels that have a bore exactly equal to the arbor of the grinder. Do not attempt to machine an undersized wheel to fit an arbor.
- Do not overtighten wheel nut.
- Do not grind on a cold wheel. The grinding wheel should be started and run at idle speed for one minute before applying the work.
- Do not grind on the side of the wheel. Grind on the face of the wheel only.
- Do not apply coolant directly to a grinding wheel. Coolant can weaken the bonding strength of the wheel and cause it to fail.
- Sparks are a hazard. Do not grind near gas or flammable liquids.
- Stand to one side of the wheel when turning on the power. Dress the wheel on the face only. Dressing the side of the wheel can cause it to become too thin for safe use.
- Grinding creates heat. Do not touch the work piece until you are sure it has cooled down sufficiently.
- Use grinding wheels that are rated for safe use on the grinder. Do not use a wheel that is rated lower than the grinder speed.

### Installation

#### Know your bench grinder (Fig. 1)

1. Eye shield
2. Spark guard
3. Grinding wheels (left: 60 grit, right: 36 grit)
4. Work rest

5. Work light
6. Wheel Guard
7. Bolt Hole for Bench Mounting
8. Main Switch (On/Off)
9. Cooling water container

### Assembly

**Warning!** Never connect the plug to power source outlet until all installations and adjustments are completed and you have read and understood the safety and operation instructions.

#### Assembly bg 150

##### Work Rests (Fig. 1, Nr. 4)

Install the work rest with a star grip screw, a washer and a hex nut M6 to the wheel guard. The distance between wheel and work rest should not exceed 2 mm.

##### Spark Guards (Fig. 2)

Install the spark guard with a cross-head screw and a washer to the wheel guard. The distance to the wheel guard should not exceed 2 mm.

##### Wheel Guards (Fig. 3+4)

Install the eye shield with 2 cross-head screw n M4, 2 washers and 2 hex nuts to the clamping plate.

Lead the handle into the clamping plate and fix it with a flat head screw M6, a washer and a nut.

Fix the complete unit to the wheel guard with U-handle, hex bolt M8 and a washer.

The guard is individually adjustable, as to protect the users eyes during grinding process.

#### Assembly bg 200

##### Work Rests (Fig. 5, Nr. 4)

In order to assemble the work rest loosen the lower screw of the wheel guard. Fix it with this screw in the upper slit, while mounting below the hex bolt M5 with a washer. The distance between grinding wheel and work rest shall not exceed 2 mm.

##### Spark Guards (Fig. 6)

Install the spark guard with a cross-head screw and a washer to the wheel guard. The distance to the wheel guard should not exceed 2 mm.

##### Wheel Guards (Fig. 7+8)

Install the eye shield with 2 cross-head screw n M4, 2 washers and 2 hex nuts to the clamping plate.

Lead the handle into the clamping plate and fix it with a flat head screw M6, a washer and a nut.

Fix the complete unit to the wheel guard with U-handle, hex bolt M8 and a washer.

The guard is individually adjustable, as to protect the users eyes during grinding process.

### Electrical connection

The installed electric motor is factory connected ready for operation.

The connection meets the applicable VDE and DIN regulations.

The connection made by the customer as well as any extension cables used must comply with all relevant regulations.

Connection and repair work on the electric equipment must be carried out by a qualified technician only.

#### Important note

The motor rating is S 1. This means that when overloaded it switches off automatically. After a cooling period (can vary) you may switch it on again.



## Initial Operation

Before initial operation regard the following points:

- Turn machine on with the main switch. Wait until grinding wheel has reached its operational speed before starting to work.
- Press the work piece firmly to the work rest and move it from one side to the other slowly and constantly on the grinding wheel.
- Grinding may slow down the wheels. Reduce pressure on the work piece until the wheel regain their speed.

### Important note:

- Hold on to small work pieces with a pair of pliers or similar tool.
- Never grind on the side of the wheels!
- As most materials gain heat while being grinded please be careful with the work piece.

### Changing the grinding wheels

**Important note:** In order to prevent injuries from accidentally starting the machine the machine's main switch must be turned off before changing a grinding wheel. Pull power plug!

- Loosen the spark guard and the eye shield and pull out as far as possible. **Do not remove these parts!**
- Loosen work rest and pull out as far as possible.
- Disassemble screws and pull off end plate.
- Take off outside flange and the old grinding wheel, then assemble the new one.

### Important note:

- Do not remove the pieces of card board on the sides of the wheel, as they are intended for strengthening the grip of the Flange against the grinding wheels.
- Examine the new grinding wheels on cracks or other visible damages and dispose if necessary.
- Mount flange and nut again.
- Do not tighten the screw by force. This can cause the grinding wheel to break.
- Mount end plate.
- Mount work rest, spark guard and eye shield according to installation instructions.

## Proper Use

- The machine meets the currently valid EU machine directive.
- The manufacturer's safety, operation and maintenance instructions as well as the technical data given in the calibrations and dimensions must be adhered to.
- Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be adhered to.
- The machine may only be used, maintained or repaired by trained persons who are familiar with the machine and have been informed about the dangers. Unauthorized modifications of the machine exclude a liability of the manufacturer for damages resulting from the modifications.
- The machine is intended for use only with original spare parts and original tools from the producer.
- Any other use is considered to be not intended. The manufacturer excludes any liability for resulting damages, the risk is exclusively borne by the user.

## Remaining hazards

The machine has been built using modern technology and in accordance with recognized safety rules.

Some hazards, however, may still remain.

- The grinding wheel poses a danger of injury to fingers and hands by improper feeding or placement of tools.
- Danger of injury from thrown tools due to improper holding or feeding.
- The use of incorrect or damaged mains cables can lead to electrical injuries.
- Although having regarded all considerable rules there may still remain not obvious remaining hazards.
- Minimize remaining hazards by following the instructions in "Safety Rules", "Use only as authorized" and in the entire operating manual.



## EG-Konformitätserklärung D

Hiermit erklären wir, die **Scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konstruktion und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen Bestimmungen nachstehender EG-Richtlinien entspricht. Bei einer Änderung an der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung  
der Maschine: **Schleifmaschine**

Maschinentypen: **bg 150/bg 200**

Einschlägige EG-Richtlinien:  
**EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG, zuletzt geändert durch die Richtlinie 98/79/EG,  
EG-Niederspannungsrichtlinie 72/23/EWG, zuletzt geändert durch die Richtlinie 93/68/EWG,  
EG-EMV Richtlinie 89/336/EWG, zuletzt geändert durch die Richtlinie 93/68/EWG.**

Angewandte harmonisierte europäische Normen:  
**EN 292-1, EN 292-2, EN 294, EN 60 204-1**

Gemeldete Stelle: **TÜV Rheinland, Product Safety GmbH, 51101 Köln**

Eingeschaltet zu: **EG-Baumusterbescheinigung**

Ort, Datum: **Ichenhausen, 10.02.2004**

Unterschrift:   
**i.V. Wolfgang Windrich**

## EC Declaration of Conformity GB

We herewith declare, **Scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen that the machine described below due to its construction and design and in the version delivered by us complies with the relevant provisions of the following EC Directives. In case of a modification of the machine this declaration ceases to be valid.

Machine description: **Bench Grinder**

Machine type: **bg 150/bg 200**

Applicable EC Directives:  
**Machinery Directive 98/37/EC, last modified by the Directive 98/79/EC, Low Voltage Directive 72/23/EEC, last modified by the Directive 93/68/EEC, EMC Directive 89/336/EEC, last modified by the Directive 93/68/EEC.**

Applied harmonized European standards  
**EN 292-1, EN 292-2, EN 294, EN 60 204-1**

Notified body within the meaning of Annex VII  
**TÜV Rheinland, Product Safety GmbH, 51101 Köln**

Engaged for: **EG-Baumusterbescheinigung**

Place, date: **Ichenhausen, 10.02.2004**

Signature:   
**On behalf of Wolfgang Windrich**

## Déclaration de conformité CE FR

Par la présente nous déclarons, **Scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen, que la machine décrite ci-dessous correspond, dû à sa construction ainsi que dans la version mise en vente, aux dispositions correspondantes des directives CE figurant ci-dessous. Cette déclaration perd sa validité en cas de modification effectuée sur la machine.

Machine **Meuleuse d'établi**

Type: **bg 150/bg 200**


Lignes directrices CE en vigueur:  
**Directive machines 98/37 CE, dernièrement modifié par la directive 98/79 CE, Directive basse tension 72/23/CEE, dernièrement modifiée par la directive 93/68/CEE, directive EMV Richtlinie 89/336/CEE, dernièrement modifiée par la directive 93/68/CEE**

Normes européennes harmonisées appliquées:  
**EN 292-1, EN 292-2, EN 294, EN 60 204-1**

L'organisme notifié conformément à l'annex VII:  
**TÜV Rheinland, Product Safety GmbH, 51101 Köln**

Mise sous tension  
pour le contrôle  
d'échantillon CE: **EG-Baumusterbescheinigung**

Lieu, date: **Ichenhausen, 10.02.2004**

Signature:   
**i.V. Wolfgang Windrich**

## Dichiarazione CE di conformità I

Con la presente la ditta **Scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen dichiara che la macchina specificata qui di seguito è conforme alle disposizioni in materia delle seguenti direttive CE, sia per il progetto e il tipo di costruzione che nella versione commercializzata dalla nostra ditta. In caso di modifiche alla macchina la presente dichiarazione non è più valida.

Denominazione  
della macchina: **Smerigliatrice da banco**

il tipo di macchina: **bg 150/bg 200**


Direttive CE vigenti in materia:  
**Direttiva CE per le macchine 98/37 CE, con ultima modifica dalla direttiva 98/79 CE Direttiva CE sulle basse tensioni 72/23/CEE, con ultima modifica dalla direttiva 93/68/CEE, direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE, con ultima modifica dalla direttiva 93/68/CEE.**

Norme europee armonizzate applicate:  
**EN 292-1, EN 292-2, EN 294, EN 60 204-1**

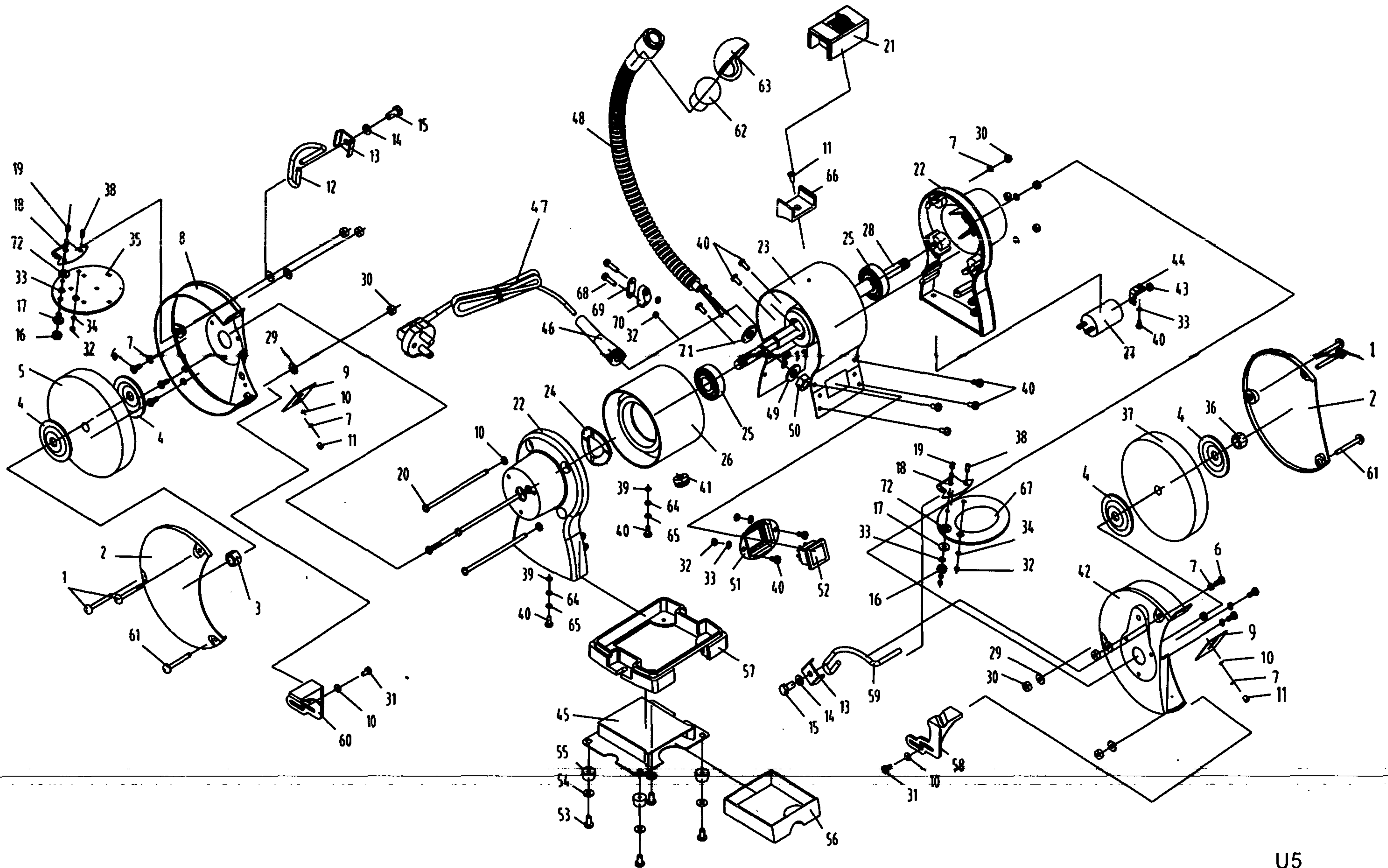
Registrazione secondo **TÜV Rheinland**,  
l'appendice VII presso: **Product Safety GmbH, 51101 Köln**

Registrazione secondo  
l'appendice VII presso: **EG-Baumusterbescheinigung**

Luogo, data: **Ichenhausen, il 10.02.2004**

Firma:   
**p.p. Wolfgang Windrich**

# bg 200





de elektriska installationerna får endast utföras av en auktoriserad elektriker.

**Viktiga anvisningar:** Elmotorn är konstruerad för driftsätt S1.

Om motorn överbelastas slår den automatiskt från. Den kan slås till igen efter att den svalnat (efter en viss tid).

## Bruksanvisning

Beakta följande punkter innan bänkslipmaskinen används:

- Slå på huvudströmbrytaren. Vänta tills slipskivan har nått sin maximala hastighet. Därefter kan du börja slipa.
- Håll arbetsstycket fast mot slipstödet och flytta det långsamt och med jämn hastighet fram mot slipskivan.
- När du slipar är det möjligt att slipskivans hastighet reduceras. Reducera trycket en aning tills skivan har återgått till sin maximala hastighet.

### OBS:

- Små arbetsstycken bör du hålla fast med en tång eller liknande verktyg.
- Slipa endast mot slipskivans omkrets, aldrig mot sidorna.
- Eftersom de flesta material blir heta när de slipas, måste du vara mycket försiktig när du hanterar arbetsstycket.

### Byta slipskiva

**OBS:** För att förhindra personskador som kan uppstå om bänkslipmaskinen startas oavsiktligt, måste maskinen slås ifrån (strömbrytare i läge "0") och stickkontakten ha dragits ut ur vägguttaget innan slipskivan byts ut.

- Lossa på gnistskyddet och siktskyddet och dra ut dem så långt som möjligt, men demontera dem inte.
- Lossa på slipstödet och dra ut det så långt som möjligt.
- Skruva av skruvarna och dra av ändplattan.
- Ta av den yttre flänsen och den förbrukade slipskivan. Sätt på den nya slipskivan.

### Anvisning:

- Ta inte bort kartongskivorna som finns på sidorna av den nya slipskivan eftersom dessa ska garantera att flänsen sitter säkert mot slipskivan.
- Kontrollera om den nya slipskivan har sprickor eller andra synliga skador. Kasta skivan om den är skadad.
- Sätt på fläns och mutter på nytt.
- Dra åt muttern med en skiftnyckel, men inte för hårt, eftersom det då finns risk för att slipskivan spricker.
- Montera ändplattan på nytt.
- Justera in slipstödet, gnistskyddet och siktskyddet på nytt enligt monteringsanvisningarna.

## Ändamålsenlig användning

- Maskinen uppfyller kraven i gällande EG-maskindirektiv.
- Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsföreskrifter samt de mått som anges i tekniska data måste beaktas.
- Gällande arbetarskyddsföreskrifter och övriga, allmänt erkända säkerhetstekniska regler måste beaktas.
- Maskinen får endast användas, underhållas och repareras av behöriga personer som är förtrogna med detta och som är informerade om riskerna. Tillverkaren tar inget ansvar för skador som uppstått genom egenmäktiga förändringar av maskinen.
- Maskinen får endast användas med originaltillbehör och original-verktyg från tillverkaren.
- Varje form av användning utöver detta gäller som fel användningsändamål. Tillverkaren påtar sig inget

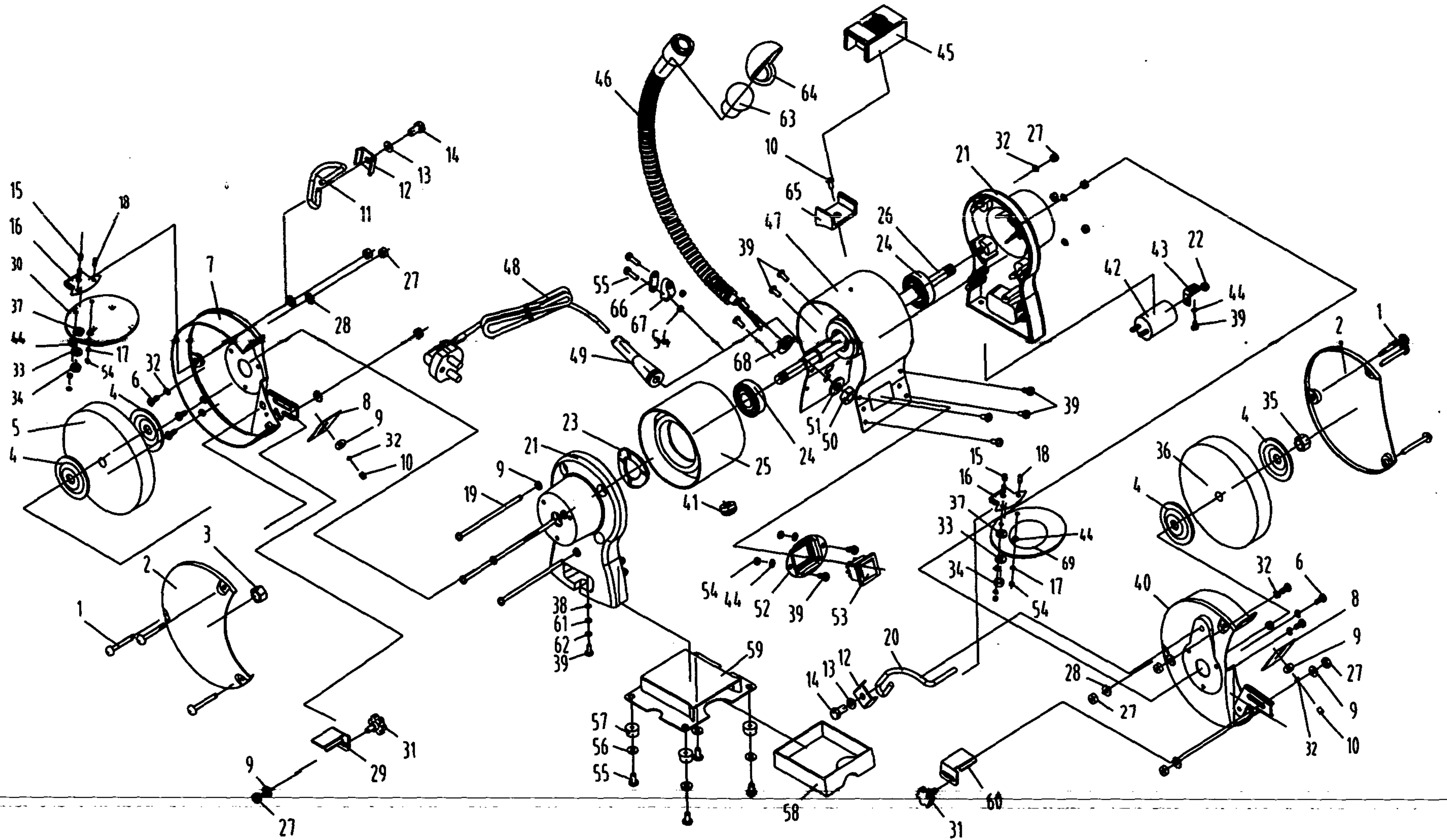
ansvar för skador som resulterar av sådan användning. Användaren bär allt ansvar.

## Resterande risker

Maskinen har byggts enligt gällande teknisk standard i enlighet med erkända säkerhetstekniska regler. Trots detta finns det risk för enstaka resterande risker under användning.

- Risk för skador på fingrar och händer av den roterande slipskivan om verktyget som ska slipas har styrts eller stöttats upp olämpligt.
- Risk för skador av verktyg som slungas ut eftersom de har hållits eller styrts olämpligt.
- Risk orsakade av elspänning vid användning av ej korrekta elanslutningsledning.
- Dessutom kan det trots alla vidtagna skyddsåtgärder kvarstå uppenbara resterande risker.
- Resteranderisker kan minimeras om Säkerhetsanvisningar och Ändamålsenlig användning samt bruksanvisningen som helhet följs.

# bg 150





## EG-conformiteitsverklaring NL

Hiermee verklaren wij, **Scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen, dat de constructie, bouwwijze en uitvoering van de hieronder vermelde machine zoals ze door ons wordt verkocht, in overeenstemming is met de desbetreffende bepalingen van de onderstaande EG-richtlijnen.  
De verklaring is niet langer geldig als er wijzigingen worden aangebracht aan de machine.

Naam van de machine: **Dubbele slijpsteen**

Machinetype: **bg 150/bg 200**

Toepasselijke EG-richtlijnen

**EG-machinerichtlijn 98/37 EG, laatst gewijzigd door de richtlijn 98/79 EG, EG-laagspanningsrichtlijn 72/23/EEG, laatst gewijzigd door de richtlijn 93/68/EEG, EG-EMC-richtlijn 89/336/EEG, laatst gewijzigd door de richtlijn 93/68/EEG.**

Toegepaste geharmoniseerde Europese normen:

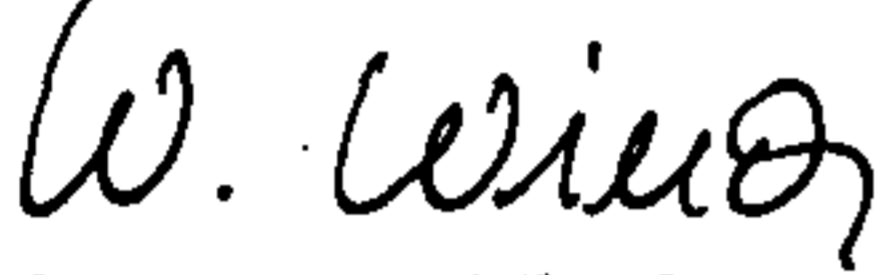
**EN 292-1, EN 292-2, EN 294, EN 60 204-1**

Aangemeld bij volgen bijlage VII: **TÜV Rheinland, Product Safety GmbH, 51101 Köln**

Gebruikt voor: **EG-Baumusterbescheinigung**

Plaats, datum: **Ichenhausen, 10.02.2004**

Handtekening: **i.o. Wolfgang Windrich**



## EU-konformitetsintyg S

Härmed förklarar vi, **Scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen att nedanstående maskin i egenskap av dess koncept och konstruktion samt det av oss marknadsförda utförandet uppfyller gällande EU-riktlinjer.  
Om maskinen förändras utan vårt godkännande blir denn denn deklaration ogiltig.

Maskinbeteckning **Bänkslipmaskin**

Maschinentyp: **bg 150/bg 200**

Gällande EU-direktiv **EG-machinerichtlijn 98/37 EG, laatst gewijzigd door de richtlijn 98/79 EG, EG-laagspanningsrichtlijn 72/23/EEG, laatst gewijzigd door de richtlijn 93/68/EEG, EG-EMC-richtlijn 89/336/EEG, laatst gewijzigd door de richtlijn 93/68/EEG.**

Anvanda harmoniserade europeiska normer:

**EN 292-1, EN 292-2, EN 294, EN 60 204-1**

Anmälningsställe **TÜV Rheinland, Product Safety GmbH, 51101 Köln**

Anmäld till: **EG-Baumusterbescheinigung**

Ort, datum: **Ichenhausen, 10.02.2004**

Underskrift: **e. u. Wolfgang Windrich**



## EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus FIN

Me, **Scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen, vakuutamme, että jäljempänä kuvattu kone vastaa suunnittelunsa ja rakenteensa perusteella ja meidän liikkeeseen laskemanamme mallina seuraavien EY-direktiivien asiaankuuluvia määräyksiä.  
Jos koneeseen tehdään muutos, tämä vakuutus lakkaa olemasta voimassa.

Koneen nimi: **Kaksoishiomakone**

Määräysten mukainen konetyyppi: **bg 150/bg 200**

Asiaankuuluvat EY-direktiivit

**Konedirektiivi 98/37/EY, viimeksi muutettu, direktiivillä 98/79/EY, Pienjännitedirektiivi 72/23/ETY, viimeksi muutettu direktiivillä, 93/68/ETY, EMC-direktiivi 89/336/ETY, viimeksi muutettu direktiivillä 93/68/ETY.**

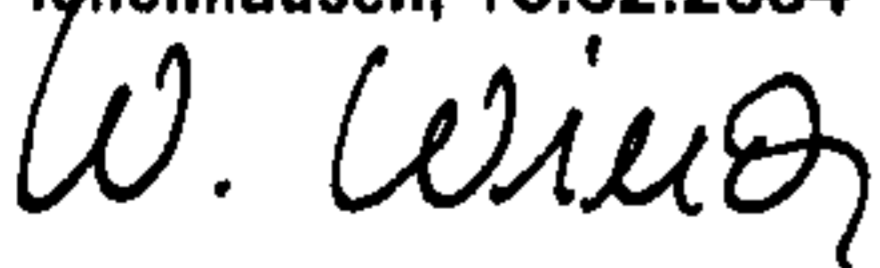
Sovelletut yhdenmukaistetut eurooppalaiset standardit: **EN 292-1, EN 292-2, EN 294, EN 60 204-1**

Ilmoitus annettu: **TÜV Rheinland, Product Safety GmbH, 51101 Köln**

Sisältää: **EG-Baumusterbescheinigung**

Paikka, päiväys: **Ichenhausen, 10.02.2004**

Allekirjoitus: **psta Wolfgang Windrich**



## EU-overensstemmelseserklæring NO

Hermed erklærer vi, **Scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen at den i det nedenstående betegnede maskine på grundlag af dens konstruktion og byggermåde samt i den af os markedsførte udførelse opfylder de gældende bestemmelser i nedenstående EU-direktiver.  
Ændres maskinen uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Betegnelse af maskinen: **Dobbel slipemaskin**

Maskintype: **bg 150/bg 200**

Gældende EU-direktiver:

**EU-maskindirektiv 98/37/EØF, EU-lavspændingsdirektiv 72/23/EØF, senest ændret ved direktiv 93/68/EØF, EU-EMC-direktiv 89/336/EØF, senest ændret ved direktiv 93/68/EØF.**

Anvendte harmoniserede europæiske normer: **EN 292-1, EN 292-2, EN 294, EN 60 204-1**

Anmeldelsessted **TÜV Rheinland, Product Safety GmbH, 51101 Köln**

Tilsluttet till: **EG-Baumusterbescheinigung**

Sted, dato: **Ichenhausen, 10.02.2004**

Underskrift: **psta Wolfgang Windrich**





## Garantie D

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

## Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

## Garantie FR

Des défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit à des redevances pour de tels défauts. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont maniées correctement, pour la durée légale de garantie à compter de la remise dans ce sens que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable durant cette période pour des raisons d'erreur de matériau ou de fabrication. Toutes pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous possédons des droits à la garantie vis-à-vis des fournisseurs respectifs. Les frais pour la mise en place des nouvelles pièces sont à la charge de l'acheteur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à diminutions ainsi que tous autres droits à l'indemnité sont exclus.

## Garanzia I

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

## Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

## Takuu SF

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuaikasi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistu itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

## Garanti S

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantien täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast originalscheppachdelar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

## Garanti NO

På denne maskinen gir vi 24 måneders garanti. Garantien omfatter materiel eller fabriksjonsfeil. Deler med feil blir erstattet uten omkostninger. Selve utskiftingen må kunden selv utføre. Vi overtar kun garanti for originale scheppach deler. Garantien omfatter ikke: Slidedeler. Transportskader. Skader forårsaket av ukyndig eller uforsiktig bruk. Garantikrav blir bare imøtekommet såfremt reparasjoner ikke er utført av tredje person.

## Garanti DK

På denne maskine yder vi Dem 24 måneders garanti. Garantien dækker udelukkende materiale- eller fabrikationsfejl. Defekte dele erstattes uden omkostninger, udskiftningen af delene foretages af kunden. Vi yder kun garanti for originale scheppach-dele. Garantien dækker ikke: Transportskader, sliddele, skader p.g.a. ukorrekt behandling eller manglende overholdelse af driftsvejledningen. Endvidere kan garantikravet kun gøres gældende for maskiner, hvor der ikke er foretaget reparationer gennem tredje part.

Händler:  
Dealer:

Gerätetype:  
Appliance type:

Gerätenummer:  
Serial number: